

Раздел 1. Выполнение международных полетов

Уведомление о соблюдении положений о знаниях языка в Приложениях 1, 6, 10 и 11 или различиях с ними

Кому: The Secretary General
International Civil Aviation Organization
999 University Street
Montreal, Quebec
Canada H3C 5H7

2. На 5-е марта 2010 года существуют следующие различия между национальными правилами и/или практикой Российской Федерации и положениями о знании языка, перечисленными в таблице 1 раздела 3 дополнения В к настоящему письму государствам:

Положение в Приложении	Категория различия	Подробная информация о различиях	Замечания
Приложение 1. пункт 1.2.9.4, добавление 1, дополнение А	С	Не соблюдается дата начала применения требований ИКАО к знанию языков, указанная в пункте 1.2.9.4. Вследствие этого по состоянию на 5 марта 2010 года не все члены летных экипажей, выполняющие международные полеты, имеют уровень не ниже 4-го по шкале оценки языковых знаний ИКАО.	Причина различия: невозможность соблюдения требований ИКАО к знанию языков на дату начала применения. Для устранения различия разработан план мероприятий. Планируемая дата устранения различия: 5 марта 2011 года.

3. К срокам, которые указаны ниже, Российская Федерация будет выполнять положения о знании языка, перечисленные в таблице 1 раздела 3 дополнения В к настоящему письму государствам, уведомление о различиях с которыми содержится выше в пункте 2.

Положение в Приложении	Дата	Замечания
Приложение 1. Пункт 1.2.9.4, добавление 1, дополнение А	5 марта 2011 года	Нормативно-правовая основа существует. Дата начала применения требований ИКАО к знанию языков перенесена на 5 марта 2011 года.

Подпись _____

Дата _____

Таблица 1. Национальная нормативно-правовая основа

Информация о координаторе				
Ф.И.О.		Пастухов Валерий Викторович		
Должность		Консультант Департамента государственной политики в области гражданской авиации		
Организация		Министерство транспорта Российской Федерации		
Телефон		7 (495) 155 59 35		
Номер факса		7 (495) 155 68 73		
Электронный адрес		Pastukhov_VV@SCAA.ru		
Соблюдение				
Стандарты и Рекомендуемая практика (SARPS)		<p>Да, нормативно-правовая основа существует. <i>Указать регистрационный номер</i></p>	<p>Нормативно-правовая основа существует только частично. <i>Кратко описать, что уже существует и что еще предстоит сделать, а также указать планируемую дату завершения разработки основы</i></p>	<p>Нет, национальная нормативно-правовая основа еще не создана. <i>Указать тип планируемых положений и ожидаемую дату введения их в действие</i></p>
Приложение 1	1.2.9.1	Приказ Минтранса РФ от 9 июля 2007 г. № 90.		
	1.2.9.4, добавление 1, дополнение А	Нормативно-правовая основа существует (приказ Минтранса РФ от 9 июля 2007 г. № 90).		
	1.2.9.6	Приказ Минтранса РФ от 9 июля 2007 г. № 90.		
	1.2.9.7 (Рекомендуемая практика)	Приказ Минтранса РФ от 9 июля 2007 г. № 90.		
	5.1.1.2 XIII)	Приказ Минтранса РФ от 9 июля 2007 г. № 90.		
Приложение 6	Часть I – 3.1.8	Приказ Минтранса РФ от 9 июля 2007 г. № 90		
	Часть III – 1.1.3	Приказ Минтранса РФ от 9 июля 2007 г. № 90.		

Таблица 2. Оценка национального уровня внедрения

Дата: 01 января 2009 года			
Пилоты, выполняющие международные полеты	ATPL и CPL	MPL	Метод оценки уровня знания языка
Уровень 3 и ниже	1 326	не применимо	Квалификационное тестирование членов летных экипажей подготовленными рейтерами-экзаменаторами с использованием тестирующих систем, рекомендованных Ведомством Гражданской Авиации Российской Федерации.
Уровень 4	2 752		
Уровень 5	80		
Уровень 6	29		

PPL			
Дата: 01 января 2009 года			
<i>Указать количество PPL, выполняющих международные полеты</i>	-	<i>Кратко описать метод оценки уровня знания языка</i>	Оценка не проводилась в виду отсутствия кандидатов

Таблица 3. Программы языковой подготовки

В государстве установлен контроль за языковой подготовкой авиационного персонала	Да
<u>Языковая подготовка проводится:</u>	
Воздушным эксплуатантом / авиакомпанией	нет
Учебными заведениями, одобренными Ведомством гражданской авиации (имеющими сертификат) авиационными учебными центрами	да
Частными организациями	нет

Таблица 4. Оценка знания языка (или языковая аттестация) при выдаче свидетельств

Государственный контроль за проведением языковой аттестации авиационного персонала установлен	Да
---	----

Пилоты	
Порядок определения языковой аттестации разработан:	
ведомством гражданской авиации	да
воздушным эксплуатантом	нет
учебным заведением	нет
частной организацией	нет
Языковая аттестация проводится:	
ведомством гражданской авиации	да
воздушным эксплуатантом	нет
учебным заведением, одобренным Ведомством гражданской авиации (Ведомство гражданской авиации назначает экспертов для оценки языковой аттестации)	да
частной организацией	нет

Таблица 5. Промежуточные меры по снижению степени риска

Пилоты (международные полеты)	2010 год
Коммерческие полеты с многочисленными экипажами	1. Формирование летных экипажей с учетом уровня владения навыками английского языка и опыта международных полетов.
	2. Использование английского языка при тренажерной подготовке, используя сценарии ведения радиосвязи при возникновении нестандартных и аварийных ситуаций.
	3. Ежегодная проверка навыков ведения радиосвязи в нестандартных и аварийных ситуациях при продлении летного свидетельства.
	4. Организация и проведение языковой подготовки летного состава, имеющего текущий уровень ниже 4-го, для достижения следующего уровня по шкале ИКАО.
	5. Поддержание и дальнейшее совершенствование навыков владения английским языком летного состава, имеющего уровень выше 3-го по шкале ИКАО, в рамках системы непрерывной подготовки.
	6. Совершенствование методики языковой подготовки летного состава.
	7. Проведение семинаров для специалистов, ответственных за организацию и обеспечение процесса подготовки летного состава в области английского языка.
	8. Проведение аудитов авиационных учебных центров, осуществляющих языковую подготовку летного состава, на соответствие организации подготовки требованиям ИКАО.
	9. В результате вышеперечисленных действий, количество пилотов, имеющих рабочий уровень, составит не менее 95 % к концу года.
	10. При невыполнении мер по снижению степени риска Уполномоченный орган в области гражданской авиации принимает решение о введении ограничений в действие сертификата эксплуатанта авиакомпании, выполняющей международные полеты.
Полеты авиации общего назначения с многочисленными экипажами	Требования ИКАО к знанию языка будут соблюдаться в полном объеме.
Коммерческие полеты, выполняемые одним пилотом	Требования ИКАО к знанию языка будут соблюдаться в полном объеме.
Полеты авиации общего назначения, выполняемые одним пилотом	Требования ИКАО к знанию языка будут соблюдаться в полном объеме.

Уведомление

о соблюдении положений о знании языка в приложениях 1, 6, 10, и 11 или различиях с ними

Кому: The Secretary General
International Civil Aviation Organization
999 University Street
Montreal, Quebec
Canada H3C 5H7

1. Нет никаких различий на (дата) _____ между национальными правилами и / или практикой (**государство**) _____ и положениями о знании языка, перечисленными в таблице 1 раздела 3 дополнения В к настоящему письму государствам.

2. На 05.03.2010 года существуют следующие различия между правилами и / или практикой существующей в **Российской Федерации** и положениями о знании языка, перечисленными в таблице 1 раздела 3 дополнения В к настоящему письму государствам.

а) Положение в Приложении	b) Различия Категория	с) Подробная информация о различиях	d) Примечание
а) Приложение 1 п.1.2.9.4 добавление 1 дополнение А	А	<p>Управление воздушным движением на международных трассах и в международных аэропортах осуществляется на двух языках - русском и английском.</p> <p>Существующая практика: к УВД на английском языке допускаются диспетчеры, имеющие сертификат об окончании курсов и допуск к самостоятельной работе на английском языке. Запись вносится в свидетельство диспетчера УВД.</p> <p>Российская Федерация не может обеспечить полное внедрение языковых требований ИКАО с 5 марта 2010 года. Требуется дополнительное время, определенное ИКАО как переходный период, до марта 2011 года.</p>	Отсутствие достаточного количества диспетчеров УВД с 4 (рабочим) уровнем владения английским языком.
Приложение 1 п.1.2.9.6	-	-	-
Приложение 1 п.1.2.9.7 (Рекомендуемая практика)	В	<p>Уровень языковой компетенции диспетчеров с уровнем ниже 6 (Эксперт) официально оценивается через определенные промежутки времени в зависимости от ранее показанного уровня, а именно:</p> <p>а) с 4 уровнем (Рабочим) – не реже одного раза в 3 года; б) с 5 уровнем (Продвинутым) – не</p>	

Приложение 1 п.5.1.1.2 XIII)	В	<p>реже одного раза в 6 лет.</p> <p>Помимо систематической оценки уровня языковой компетенции проводится КПК по английскому языку 1 раз в 3 года с выдачей соответствующего документа государственного образца с выставлением оценок.</p>	Сложившаяся практика поддержания квалификации диспетчера УВД для успешного обслуживания воздушного движения на международных трассах и международных аэродромах на английском языке.
Приложение 10 Том II п. 5.2.1.2.1	А	<p>Делается отметка в свидетельстве диспетчера УВД о допуске к обслуживанию международных полетов на английском языке.</p>	Сложившаяся практика внесения соответствующих записей в свидетельство диспетчера УВД для обслуживания международных полетов. Отметка об уровне владения английским языком будет вноситься не позже марта 2011 года.
Приложение 10 Том II п. 5.2.1.2.2	А	<p>В воздушном пространстве Российской Федерации радиообмен ведется на русском языке.</p>	-
Приложение 10 Том II п. 5.2.1.2.3	А	<p>На международных воздушных трассах и в международных аэропортах Российской Федерации радиообмен ведется на 2-х языках: русском и английском.</p>	-
Приложение 11 п. 2.29.1	А	<p>АИП Российской Федерации определяет использование стандартной фразеологии радиообмена на 2-х языках: русском и английском.</p>	-
Приложение 11 п. 2.29.2	А	<p>План действий по внедрению требований языкового стандарта ИКАО размещен на веб-сайте ИКАО.</p> <p>Распоряжением Минтранса России от 16.07.2001 № НА-275-р определено, что при подписании соглашений по взаимодействию между органами ОВД сопредельных государств выбирается язык общения между ними.</p>	-

3. К срокам, которые указаны ниже, **Российская Федерация** в части управления воздушным движением будет выполнять положения о знании языка, перечисленные в таблице 1 раздела 3 дополнения В к настоящему письму государствам, уведомление о различиях с которыми содержится выше в пункте 2.

А) Положение в приложении	В) Дата	С) Примечание
1) Приложение 1 п.1.2.9.4 добавление 1 дополнение А 2) Приложение 1 п.5.1.1.2 XIII)	До 5 марта 2011 года	

Подпись _____

Дата _____

Таблица 1. Национальная нормативно-правовая основа

Информация о координаторе				
Ф.И.О.	Пастухов Валерий Викторович			
Должность	Консультант Департамента государственной политики в области гражданской авиации			
Организация	Министерство транспорта Российской Федерации			
Телефон	7 (495) 155 59 35			
Номер факса	7 (495) 155 68 73			
Электронный адрес	Pastukhov_VV@SCAA.ru			
Соблюдение				
Стандарты и Рекомендуемая практика (SARPS)	Да, нормативно-правовая основа существует. <i>Указать регистрационный номер</i>	Нормативно-правовая основа существует только частично . <i>Кратко описать, что уже существует и что ещё предстоит сделать, а также указать планируемую дату завершения разработки основы</i>	Нет, национальная нормативно-правовая основа ещё не создана. <i>Указать тип планируемых положений и ожидаемую дату введения их в действие</i>	
Приложение 1	1.2.9.1	-	-	-
	1.2.9.2	1. Распоряжение Росаэронавигации от 19.06.2006 № 14-р «О требованиях ИКАО к авиационному персоналу по владению английским языком». 2. Приказ Минтранса России от 26.11.2009 № 216 Федеральные Авиационные правила «Требования к диспетчерам управления воздушным движением и парашютистам-инструкторам».	-	-
	1.2.9.4 добавление 1 дополнение А	1. Распоряжение Росаэронавигации от 19.06.2006 № 14-р «О требованиях ИКАО к авиационному персоналу по владению английским языком». 2. Приказ Минтранса России от 26.11.2009 № 216 Федеральные Авиационные правила «Требования к диспетчерам управления воздушным движением и парашютистам-инструкторам».	-	-
	1.2.9.6	В соответствии с Приказом Минтранса России от		

		26.11.2009 № 216 Федеральные Авиационные правила «Требования к диспетчерам управления воздушным движением и парашютистам-инструкторам» уровень языковой компетенции диспетчеров с уровнем ниже 6 (Эксперт) официально оценивается через определенные промежутки времени в зависимости от ранее показанного уровня.	-	-
	1.2.9.7 (Рекомендуемая практика)	В соответствии с. Приказом Минтранса России от 26.11.2009 № 216 Федеральные Авиационные правила «Требования к диспетчерам управления воздушным движением и парашютистам-инструкторам» уровень языковой компетенции диспетчеров с уровнем ниже 6 (Эксперт) официально оценивается через определенные промежутки времени в зависимости от ранее показанного уровня, а именно: а) с 4 уровнем (Рабочим) – не реже одного раза в 3 года; б) с 5 уровнем (Продвинутым) – не реже одного раза в 6 лет. Помимо систематической оценки уровня языковой компетенции проводится КПК по английскому языку 1 раз в 3 года с выдачей соответствующего документа государственного образца с выставлением оценок.	-	-
	5.1.1.2 XIII)	В соответствии с «Руководством по профессиональной подготовке персонала ОВД ГА», утвержденным Распоряжением ФСБТ России от 01.02.2000 № 19-р, в свидетельстве диспетчера УВД делается отметка о допуске к УВД на английском языке.	Содержание «Руководства по профессиональной подготовке персонала ОВД ГА» переработано. Планируется, что этот документ в обновленной редакции под названием «Порядок проведения непрерывной профессиональной	-

		-	подготовки диспетчерского персонала» вступит в силу в 2010 г. На основании положений данного документа в свидетельстве диспетчера УВД будет делаться запись об уровне владения английским языком.	
Приложение 6	Часть I – 3.1.8	-	-	-
	Часть III – 1.1.3	-	-	-
Приложение 10 Том II	5.1.1.1	Используется стандартная фразеология ИКАО во всех случаях, для которых она установлена.	-	-
	5.2.1.2.1	Воздушным кодексом Российской Федерации пунктом 2 статьи 71 и распоряжением Минтранса России №329 предусмотрено, что в воздушном пространстве Российской Федерации радиообмен ведется на русском языке.	-	-
	5.2.1.2.2	Воздушным кодексом Российской Федерации пунктом 2 статьи 71 и распоряжением Минтранса России №329, предусмотрено, что на международных воздушных трассах и в международных аэропортах радиообмен ведется на 2-х языках: русском и английском.	-	-
	5.2.1.2.3	АИП России определяет использование стандартной фразеологии радиообмена на 2-х языках: русском и английском .	-	-
Приложение 11	2.29.1	На веб-сайте ИКАО размещен план мероприятий по внедрению требований языкового стандарта ИКАО.	-	-
	2.29.2	Распоряжением Минтранса России от 16.07.2001 № НА-275-р определено, что при подписании соглашений по взаимодействию между органами ОВД сопредельных государств выбирается язык общения между ними.	-	-

Таблица 2. Оценка национального уровня внедрения

Дата: 01 января 2010 г.				
Диспетчеры обслуживающие международные полеты	Аэродром	Подход	Район	Метод оценки уровня знания языка
Общее количество/ Официально прошедшие тестирование	5370 чел. /4346 чел.			Квалификационное тестирование по тестам, избранным и аккредитованным Росаэронавигацией: EL- PET и RELTA.
Уровень 2	881 чел.			
Уровень 3	1895 чел.			
Уровень 4 и выше	1570 чел.			

Таблица 3. Программы языковой подготовки

В государстве установлен контроль за языковой подготовкой авиационного персонала. ДА <input checked="" type="checkbox"/> , Нет ____.	Если нет, то планируемая дата установления контроля.
Языковая подготовка проводится: (проверить, все ли в списке)	
Поставщиком авиационного обслуживания	<input checked="" type="checkbox"/>
Воздушным эксплуатантом / авиакомпанией	
Учебными заведениями	<input checked="" type="checkbox"/>
Частными организациями (зарубежными учебными центрами языковой подготовки)	<input checked="" type="checkbox"/>

Таблица 4. Оценка знания языка (или языковая аттестация) при выдаче свидетельств

Государственный контроль над проведением языковой аттестации авиационного персонала установлен	Да <input checked="" type="checkbox"/> , Нет ____.	Если нет, то планируемая дата установления контроля.
--	---	--

Диспетчеры	
Порядок проведения языковой аттестации разработан / будет разработан	
Ведомством гражданской авиации	<input checked="" type="checkbox"/>
Поставщиком аэронавигационного обслуживания	

Учебным заведением	
Частной организацией <i>(при желании укажите частную организацию)</i>	
Языковая аттестация проводилась / проводится / будет проводиться	
Ведомством гражданской авиации	
Поставщиком аэронавигационного обслуживания	X
Учебным заведением	X
Частной организацией <i>(при желании укажите частную организацию)</i>	

Таблица 5. Промежуточные меры по снижению степени риска

Международные полеты	2010
Диспетчеры	<ol style="list-style-type: none"> 1. Комплектование диспетчерских смен минимально необходимым числом диспетчеров УВД, владеющих английским языком на 4 уровне. 2. Повышение требований к отбору персонала при приеме на работу: владение английским языком на 4 уровне. 3. Совершенствование национальных нормативных и правовых документов в части касающейся использования языка и процедур ОВД. 4. Проведение подготовки по английскому языку на непрерывной основе с целью достижения и поддержания требуемого уровня языкового владения диспетчеров, осуществляющих УВД на английском языке